

Uzbek transcript:

Q: Haqiqatdan ham 10-15 ta fanni uddalab bo'ladi deb o'ylaysizmi. Masalan, bu yerda talabalar odatda 3 ta fan oladi, ba'zan 4 ta, 5 ta olsa agar umuman qiynalishidan ko'pincha shikoyat qiladi. Bizanikilar qanday qilib 10 ta, 15 ta bilan...10 ta, 15v tani uddasidan chiqadi.

F: O'zbek tegirmomga tushsa tirik chiqadi...shunaqa gapmi, maqolni tarjima qilib berasiz.

Q: tushunarli.

F: Endi bilasizmi bizlarda...bizlar yetmish, yetmish yildan ortiqroq sovet hukumati, tuzumi, davrida yashadik. U yerda tanqid yo'q edi. Shuning uchun bizlarni ota-onamiz shu nimada tarbiyalab kelishgan, tarbiyalab kelishagan. Qiyin degan gap yo'q. Shu bir fanni o'qidingizmi uyga vazifa berilgandan keyin o'sha kuni qilish kerak. Endi menimcha. Boshqa fan, demak davlat oily ta'lim tizimi bir narsani biladiki 15 tadan 18 gacha beradi. Endi shinday qilmasa bo'lmaydi ular ham, ularga ham reja bor, osha rejasini ham bajarihi kerak ular. 5 ta fan bersa agar, bo'lmasligi mumkin, ular uchun. Shuning uchun ular majbur. Ana endi to'g'ri hozir bittadan , bitta yoki ikkitadan fanni olib tashlashayapti. Juda chet bo'lgan fan. Masalan, fizika uchun ingliz tili fani, soati qisqartirilgan, soati qisqartirilgan. Masalan, ximiya uchunm...masalan, leksikologiya fani, masalan.

Q: Tushunarli.

F: Ma'naviyat darsi, kamaygan, o'zlarining maxsus fanlari ko'paytirilgan. Demak, albatta ulgursa bo'ladi, ulgursa bo'ladi. Kimdir aytgan edi, inson miyasi faqatgina 3 foizmi?

Q: 3 foizini.

F: 3 foizmi, 4 foiz ishlatar ekan. Eynshteyn 11 foizni ishlatgan ekan. Eynshteyn 11 foizni...endi 100 foiz bo'lsa, 18 ta fan nima u, ular uchun.

English translation:

K: Do you really think it is possible to manage with 10 to 15 classes? For example, here the students usually take three classes, sometimes they take four, if they take five they mostly complain of their difficulties. How our [students] cope with 10, 15 [classes]...

F: You have to translate them [your students] the expression or proverb...if an Uzbek falls into mill, he comes out alive¹.

K: I see.

F: Well, you know...we have lived for seventy, for more than seventy years in the Soviet system, government period. There was no criticism there. That's why our parents brought us up in this way. There is such word as "difficult." If you study one subject, you have to do the assignments on time. In my opinion...Other subjects, the state higher education system [institutions] must know something and that's why they are giving 15 to 18 subjects to study. They have to do it, because they have their plans that they have to carry out. If they give only five subjects, maybe it won't do for them. That's why they have to do it. Well, now they are decreasing the number of classes by one or two, the unrelated subjects. For example, for Physics major English, the hours are decreased. For example, for chemistry major...for example, lexicology², for example.

K: I see.

F: Spirituality, it is decreased, but the subjects related to their major are increased. Well, one surely can manage all [can have time for all of them]. Someone had said that man uses only three percent?

K: Three percent.

F: Three percent or four percent of his brain. Einstein used 11 percent [of his brain]. If Einstein [used] only 11 percent...if it is 100 percent itself...what is it for them to study 18 subjects?

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ meaning that Uzbek people are tough

² The speaker wanted to show how you have to take the classes unrelated to your major. But it was an exaggeration, chemistry major never studies lexicology.